



Preguntas:Sección de colección de basuras,grupo de colección y separación.(Hiratsuka-shi Sengen-cho 12-1,2ndPiso)

☎0 4 6 3 – 2 1 – 8 7 9 6 (Directo) /FAX 0 4 6 3 – 3 6 – 2 3 5 2 Sitio Web http://www.city.hiratsuka.kanagawa.jp Busque con "Hiratsuka shi, gomi". Pongan las basuras en las fechas y lugares asignadas en cada barrio hasta las 8 y media de la manana

Telefono de reserva de las basuras grandes y ramas cortadas ☎0463-71-5100 8:30-17:00 de lunes a vienes

- Usen las bolsas transparentes ó translúcidas ( No usen las bolsas de vinilo negro)
- Tienen que retirar las bolsas en que traen las basuras reciclables.
- Las cajas de carton son las basuras reciclables y no usen para meter las basuras.
- Sobre las fechas de coleccion vean el calendario de coleccion.

Tipo de basuras	Artículos	La forma de desechar y los puntos que tienen que prestar atención-
Materiales reciclables (2 veces por mes)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Periódicos y Volantes</li> <li>● Revistas y Libros</li> <li>● Caja de carton</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Atar los periodicos, revistas y cajas de carton con las cuerdas</li> <li>● Pueden desechar los folletos y volantes con los periodicos</li> <li>● Libros de braille son las basuras inflamables</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Envase de papel (de leche, jugo y alcohol)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Envase de papel: Lave y abre y pongan en la caja azul</li> <li>● Quiten las tapas plásticas y pongan en las envases plasticas(pracle).</li> <li>Dejen las bocas puestas.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Otros papeles (mayor que las tarjetas) (papeles de enpaque, caja de papel, tarjeta postal, cuaderno, papel de apuntes, etc.)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pongan otros papeles en una bolsa de papel para que no se tiren.</li> <li>● Papel termico, papel de cera, papeles con vinilo, papael de transferencia termica y los papeles triturados son las basuras inflamables</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Las latas</li> <li>◆ Tamaño: menos de 25 cm de un lado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pongan las latas vacias en el contenedor amarillo</li> <li>● No aplaste las latas.</li> <li>● Las latas de aerosol, los cirindro de gas: Desechenlos vacios completamente.</li> <li>(También pueden llevarlos a la sección de colección indicada arriba)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Productos metálicos</li> <li>Ervidor, cacerola, bicicleta, estufas, horno de gas, calentador de fan, horno microondas, percha de alambre</li> <li>◆ Las latas del tamaño mayor de 25cm de un lado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pongan los productos metálicos al lado del contenedor amarillo(fuera del contenedor)</li> <li>● Las bicicletas: Ponga un papel con nota "Reciclable"</li> <li>● Estufa y calentador de fan: Saque las pilas y queroseno</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● botella de alcohol</li> <li>● botella de las bebidas</li> <li>● botella de condimento</li> <li>● botella de cosméticos(Menos botella de material blanco lechoso)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Desechen las botellas vacias en el contenedor (azul)</li> <li>● Quiten las tapas</li> <li>● Las botellas rotas, vidrios planos, vasos, tubos fluorescentes, bombillas son las basuras no inflamables.</li> <li>● Botellas de cerveza retornables: Llevenlas a la tienda donde compraron.</li> <li>● Dejenlas tranquilamente sin hacer mucho ruido.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ropas</li> <li>● Cortinas (de tela)</li> <li>● Cobijas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ponganlas en una bolsa de papel ó atelas.No se puede desechar en una bolsa de vinil.</li> <li>● No desechen en el día de lluvia( Si se mojan, no son las basuras reciclables)</li> <li>● Las ropas muy sucias: Corten los en un tamaño de meos de 30 cm y aten bien y desechen como basuras inblamables.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Aceite de tempura(frito)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Meten en una botella plástica con tapa y pongan en el contenedor verde.</li> <li>● No usen otros recipientes.</li> </ul>	
Basuras reciclables(una vez por semana)	 <p>botellas marcadas PET, de bebidas refrescantes, de lácteos, de condimentos, de bebidas alcohólicas, de mirín</p> <p>Quite la tapa y etiqueta→lave→aplaste y metalo en una bolsa</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Quite la tapa y etiqueta ⇒lave dentro ⇒aplaste y metalos en una bolsa plasticas transparentes ó translúcidas</li> <li>● No usen las bolsas gruesas(de arroz, fertilizante)</li> <li>● Las botellas sucias: Desechen como basuras inflamables</li> <li>● Las tapas y etiquetas son las basuras plásticas(Placle)</li> </ul>
	 <p>Envases y papel de envolver marcadas ※No es producto plástico.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Bolsas plásticas, botellas, empaque,tubos, materiales de empaque de espuma de poliestireno, material acolchado, plasticas, envases y empaques de vinil</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Agote bien ⇒lave bien ⇒metalos en una bolsa transparente ó translúcida.</li> <li>● Desechen las botellas sucias como las basuras inflamables</li> <li>● Metan las bolsas,las bandejas, las tazas en una bolsa transparente ó translúcida.</li> <li>● Metanlos aplastados en una bolsa de vinil</li> <li>● Pueden desechar los desperdicios médicos domiciliiales como basuras inflamables</li> </ul>
Basuras no-inflamables y nocivas (2 veces por mes)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ventilador Vidrio Cerámica Olla de arroz</li> <li>Vidrio plano, madera(procesada) ,maceta,espejo,paraguas, cerámica,CD, olla arrocerca,ventilador, lababo, aspiradora, taza de té ó arroz, cubo, etc.</li> <li>◆ Forma de Cubo:un lado de menos de 50cm y menos de 25kg</li> <li>◆ Forma de Tabla:menos de 5 cm de espesor y menos de 1m de un lado y 25kg ó menos de peso</li> <li>◆ Forma de palo; menos de 10cm de grueso y menos de 1m de largo y menos de 25kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Plástica dura(bandeja, envase de comidas, balde, juguete)</li> <li>● Producto mixto de madera, plástica dura, cerámica, vidrio</li> <li>● Desechelos amarrado ó metalos en una bolsa transparente ó translúcido.</li> <li>● Quiten las pilas y deseche como basura nociva.</li> <li>● Los tubos fluorescentes rotos son basuras no inflamables.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tubos fluorescentes(fomra recta, redonda y forma de bombilla)</li> <li>Lámpara blanca, prducto de LED, tubos fluorescentes rotos son basuras no inflamables.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Los tubos fluorescentes: Metalos en una bolsa transparente ó translúcido separadamente de otras basuras.</li> <li>● Los tubos fluorescentes por actividades comercial son residuos industriales, por lo tanto no se puede recoger.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Las pilas (tipo consumidor) ● Las pilas de tipo moneda (Código formal CR ó BR)</li> <li>● Termómetro, medidor de presión que contiene mercurio.</li> <li>● Los encendedores de gas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ponganlas en la caja de pilas</li> <li>● El termómetro, medidor de presión que contiene mercurio:Ponganlos en una bolsa transparente.</li> <li>● Tienen que desechar los encendedores de gas agotados completamente.</li> <li>※Las pilas recargables,pilas de moneda(tipo SR ó LR): Tienen que llevar a la tienda donde compró.</li> </ul>
Basuras inflamables	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Basuras crudas(restos de cocina, de arroz, las conchas)</li> <li>● Los papeles que no corresponden a las basuras reciclables (papel empapada en aceite, papel térmico)</li> <li>● Refrigerante, desecante, calentador corporal desechable</li> <li>● Almohadón zabuton, telas biensucias</li> <li>● Residuos de madera (menos de 30cm de largp)</li> <li>● Cinta de casete, cinta de video (Los estuches y los forros son las basuras no inflamables.)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tamaño máxima de 30cm</li> <li>● Metalos en una bolsa transparente ó translúcida</li> <li>● Cuando mete las basuras crudas de comida en una bolsa quite agua y amarre bien.</li> <li>● Las cajas de cartón son las basuras reciclables.</li> <li>● Corte las telas y vinilo sucios en un tamaño de 30cm y amarre bien.</li> </ul>
Aparatos eléctricos pequeños: Metales en las cajas de recogidas en Komin-kan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Teléfono celular</li> <li>Los aparatos eléctricos de 20cm de largo que se puede meter en la caja de recogida de 30cmx15cm.</li> <li>( teléfono celular, maquina de videojuego, software de juego, camara, adaptador de AC, Cables, controlador remoto, modem, router, auricular, tocadisco de CD,jugador de MD, accesorios de PC, radio)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Metalos en las cajas de recogida colocadas en Komin-kan de cada barrio y Chuo Komin-kan, dificio municipal, Centro de medio ambiente, Plaza re reciclaje, Centro de recogida de recursos(Corporativa pública de colección de recursos reciclables)</li> <li>● Borre los datos personales.</li> <li>● Saquen las baterías y desechen como basuras nocivas.</li> <li>● CD, MD, PC, bombillas y tubos fluorescentes no corresponden a esta clasificación.</li> </ul>
Las ramas cortadas de árboles Colección domiciial por la reserva previa. Vean los detalles en la página de reverso. (sin costo)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● El tamaño máximo de 10cm de grosor y 80cm de largo(con las hojas también)</li> <li>Las ramas cortadas de árbol</li> <li>● Amarrellos con las cuerdas naturales ó de resina(no metálicas) en un tamaño de 30cm para que una persona pueda llevar.</li> <li>※Si pasan 10cm de grosor, consulte.</li> <li>★No se puede recoger las ramas de los agricultores y jardineros de las actividades comerciales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● No se puede desechar como basuras inflamables ni no-inflamables.</li> <li>● Teléfono de reserva: 0463-71-5100</li> <li>● Las yerbas y las hojas las pueden desechar como basuras inflamables.</li> <li>● El banbú, las palmas, urushi(laca), plantas dañinas(adelfa, etc.), plantas trapadoras. Los tallos de rosa son las basuras inflamable. Cortelos en un tamaño de 30cm de largo y 5cm de grosor.</li> <li>● No se puede llevar las ramas cortadas al Centro de medio ambiente ni a la Planta de trituración.</li> </ul>
Basuras grandes ① Colección individual domiciliaria(Se cobra)por reserva previa ② Llevar las basuras grandes al centro. (Se cobra) Vean la página de reverso	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Colchón, tapete, alfombra, estera, silla, juego de sala, armaio, escritorio, mesa, cama, colchon Colchón Cama</li> <li>● De forma de cubo: tamaño máximo de 50cm a 2m de un lado ● De forma de table y palo :tamaño de mayor de 1m y 2m como máximo. ● El peso: mayor de 25kg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Lleven las basuras grandes a las siguientes plantas(Se cobra) Tienen que llevar a la planta designada que se indica abajo.</li> <li>◆ Centro de medio ambient(Jigyō Kankyo Center): 0463-55-6615</li> <li>Colchón, estera, tapete, colchon(sin resorte)</li> <li>※ Colchón, tapete y alfombra cortadas en un tamaño máxima de 30cm: Pueden desechar como basuras inflamables .</li> <li>◆ La planta de trituración 0463-22-4557 No opera en los días 29 a 31 de cada mes.</li> <li>escritorio, silla, armario, juego de sala, cholchón(con resorte), cama</li> </ul>

La recepción de reservas y la colección de basuras grandes se ha consignado a una empresa privada.

## Consultas a: Teléfono de reserva de las basuras grandes y las ramas cortadas

☎ 0 4 6 3 - 7 1 - 5 1 0 0 ◆ Horario de recepción 8 : 3 0 ~ 1 7 : 0 0 (De lunes a viernes)

### Colección domiciliaria de basuras grandes (Se cobra y reserva previa)

① Confirme si las basuras corresponden a basura grande.

● Confirme si las basuras corresponden a las basuras grandes según las clasificaciones detalladas en este folleto ó según las normas indicadas abajo.

- 1 En caso de cubo, el tamaño debe ser mayor de 50cm y como máximo de 2m.
- 2 En caso de table y palo, el tamaño debe ser mayor de 1m y como máximo de 2m.
- 3 El peso debe ser mayor de 25kg.

※ Chequee la cantidad, el peso y tamaño de basura. (Se requiere en el momento de reserva)

② Reserva por teléfono

● Haga su reserva a ☎ 0 4 6 3 - 7 1 - 5 1 0 0

● Informe el nombre de basura, cantidad, tamaño (ancho, de largo y altura), dirección domicilio, nombre, número telefónico.

● En el momento de reserva se decidirá la fecha de colección de acuerdo con el estado de ocupación de colección.

No se colecciona en los días 29-31 de cada mes ni fin del año. Además, hay días no laborables.

● Se decide la cantidad de cupón de colección que corresponde a la tarifa y lugar de colección.

● Cuando quiere agregar ó cambiar la cantidad, avise antes de medio día de la fecha de colección.

③ Compre cupón de pago para la colección.

● Después de la reserva, comprelo en las tiendas combinadas contratadas con la munici.

● Les informará las tiendas cercanas de su casa.

● Pueden mirar las informaciones de las tiendas en la página Web de la ciudad.

● Escriba su nombre y la fecha de colección en el cupón.

● Ponga las basuras en el lugar definido antes de 8 y media de la mañana de colección.

### Colección domiciliaria de las ramas cortada (con reserva previa)

① Teléfono de reserva: 0463-71-5100

② En el momento de reserva, informe su dirección, su nombre, No. telefónica, tipo de ramas cortadas, cantidad de manojos, y lugar donde ponen.

③ Se decide la fecha de colección de acuerdo con el estado de ocupación de colección.

④ Pongan las basuras atadas antes de 8 y media de la mañana de colección.

※ Habrá la congestión de colección. Por lo tanto haga su reserva antes de cortar.

■ Corte las ramas en un tamaño máximo de 10cm de grosor y 80cm de largo.

■ Atelos con cordón natural ó de resina en un tamaño de 30cm.

■ Pongalos en un lugar dentro de su

■ No meta las botellas, latas, piedras, clavos. Puede romper la máquina.

■ No se puede desechar como basuras inflamables ni no-inflamables en el sitio de colección.

### Proceso de desecho de los cuerpos de animales

■ Cuando lleve al Centro (se paga)

① Lunes-sábado 8 : 3 0 ~ 1 2 : 0 0 1 3 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0

■ Si quiere que recoja (se paga)

② Lunes-sábado 8 : 3 0 ~ 1 2 : 0 0 1 3 : 0 0 ~ 1 6 : 0 0

■ Colección de animales que no tiene dueño (sin costo)

③ Lunes-sábado 8 : 3 0 ~ 1 2 : 0 0 1 3 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0

En este horario, llame al teléfono No. 0 4 6 3 - 5 5 - 6 6 5 0

※ ③ En el caso ③ y fuera del horario, llame al 0 4 6 3 - 2 3 - 1 1 1 1 ~

### El método de desechar los aparatos eléctricos de reciclaje

Equipo de aire-acondicionado, televisor, nevera, congeladora, lavadora, secadora de ropas

◇ Desechen en uno de las siguientes maneras.

(1) Solicita a las tiendas donde compró ó a las tiendas donde compra el aparato nuevo.

(2) Solicita la colección a las empresas de tratamiento de los residuos generales.

Estos 3 empresas visitan a su casa y puede pagar en efectivo.

No es necesario comprar el cupón. Es fácil. (Es posible cobrar la tarifa adicional además de la tarifa fijada por el rey: Consulte con cada empresa.)

Clean Service, Hiratsuka-shi Ogami 2545 ☎ 0 4 6 3 - 5 4 - 4 9 6 5

Kankyō Kaihatsu, Hiratsuka-shi Nakado 16-11 ☎ 0 4 6 3 - 2 1 - 4 7 9 2

Aoki Shoten, Hiratsuka-shi Nakado 15-12 ☎ 0 4 6 3 - 2 5 - 1 1 3 8

※ Vean la página Web de la ciudad sobre otras informaciones.

(3) Compre el cupón en la Oficina de Correo y lleve a los sitios indicados.

◇ Sobre el cupón de reciclaje.

Si compra el cupón en la oficina de correo, averigüe de antemano el nombre del fabricante.

La tarifa varía del tamaño de televisor (pulgada) y la nevera varía de la capacidad (litro).

Centro de cupón de reciclaje de los aparatos electrodomésticos ☎ 0 1 2 0 - 3 1 9 6 4 0

Se puede mirar las tarifas también en la página Web del centro de cupón de reciclaje de Asociación de

Aparatos Electrodomésticos

■ Seino Unyu, oficina de Chigasaki,

Chigasaki-shi Imajuku 822-4

☎ 0 4 6 7 - 8 7 - 1 3 0 5

Horario 9 : 0 0 ~ 1 2 : 0 0

1 3 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0

(menos días feriados y domingos)

■ Saito Co. Sección de reciclaje

Chigasaki-shi Hagisono 1075

☎ 0 4 6 7 - 8 4 - 6 7 8 5

Horario 8 : 0 0 ~ 1 2 : 0 0

1 3 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0

(menos días feriados y domingos)

(4) Cuando solicita a la municipalidad

Tome la misma forma y proceso de basuras grandes.

(Teléfono de reserva previa ☎ 0 4 6 3 - 7 1 - 5 1 0 0)

Se necesita un cupón por cada aparato y costo de transporte de 2,500 yen (5 cupones de reciclaje)

● Cuando coleccionan las basuras, se necesita su presencia.

Cuando hace la reserva, indique el horario (en la mañana ó en la tarde)

● Entregue directamente al funcionario el cupón de reciclaje. No pegue al aparato.

### Las basuras que la Municipalidad no se puede coleccionar

■ Los items que no se puede procesar. Piano, motocicleta, llanta, batería, extintor, caja fuerte, bañera, arena y barro

bloque de hormigón, ladrillo, teja, cilindro de gas, queroseno, gasolina,

aceite usado (no de comida), pintura, medicina, productos químicos de agricultura, tabla de surf, generador,

aparatos eléctricos solares, componentes de auto y motos

→ Consulte con las tiendas ó empresas especialista de tratamiento.

■ Sobre los desperdicios industriales y los residuos de construcción, consulte con las empresas de procesamiento de los residuos industriales.

■ Los residuos que salen de la casa por trabajo de construcción y modificación: Las empresas deben llevarlos.

■ Las basuras y los residuos de las actividades comerciales, tales como, casa comercial, empresas privadas,

restaurantes: Tienen que desechar por su cuenta ó solicitar a las empresas especialistas.

En la página Web de Kanagawa encontrarán las listas de las empresas de procesamiento de residuos

industriales y en la página Web de la municipalidad pueden ver la lista de las empresas de procesamiento

autorizadas.

### Vertedero ilegal de las basuras

El vertedero ilegal es un delito.

Según Ley del tratamiento de los residuos industriales se castigará por una multa máxima de 10 millones de yenes ó se condenará a 5 años como máximo. En caso de una persona jurídica se castigará con una multa máxima de 300 millones de yenes. Si usted ve el vertedero ilegal, informe en las siguientes formas.

※ La fecha, lugar, características, la cantidad ó volumen

※ No. de la placa del auto, nombre y color del auto.

Informe a la sección de política ambiental : ☎ 0 4 6 3 - 2 1 - 9 7 6 2 (directo)

### Forma y método de desechar las basuras

Necesariamente tiene que desechar al lugar de colección designado en su barrio.

Si desecha en los lugares de otros barrios, tendrá problemas.

Respete el horario y lugar. (desde la mañana hasta las 8 y media del día de colección.)

Colabore como un miembro de su barrio y utilice en una condición limpia.

※ En caso de apartamento y mansión, se administrará por las empresas de administración.

### Forma de tratar computadora personal

Las computadoras personales se recoge por las fabricantes según Ley de promoción de utilización efectiva de los recursos.

<https://www.pc3r.jp> Contacte a Asociación de Promoción 3R de computadoras personales.

☎ 0 3 - 5 2 8 2 - 7 6 8 5 FAX 0 3 - 3 2 3 3 - 6 0 9 1

Se recoge también por las empresas autorizadas por el Ley de promoción de reciclaje de recursos de los aparatos electrónicos pequeños usados.

Renet Japan Ricycle <https://www.renet.jp>

☎ 0 5 7 0 - 0 8 5 - 8 0 0 E-mail call@renet.jp

Equipos correspondientes: equipo principal de computadora de mesa y computadoras personales

※ Los artículos tales como el display, el teclado, el ratón y el cordón se recogerán junto con las computadoras.

### Se repartne los folletos de clasificación en los idiomas multilingües.

Se puede usar la aplicación en los teléfono celular y tablero para su traducción. (Se llama Catalog Poket)

Tiene función de leer en voz.

Corresponde a 10 idiomas. (japonés, inglés, coreana, china, tailandés, portugués, español, indonesia, vietnamita)